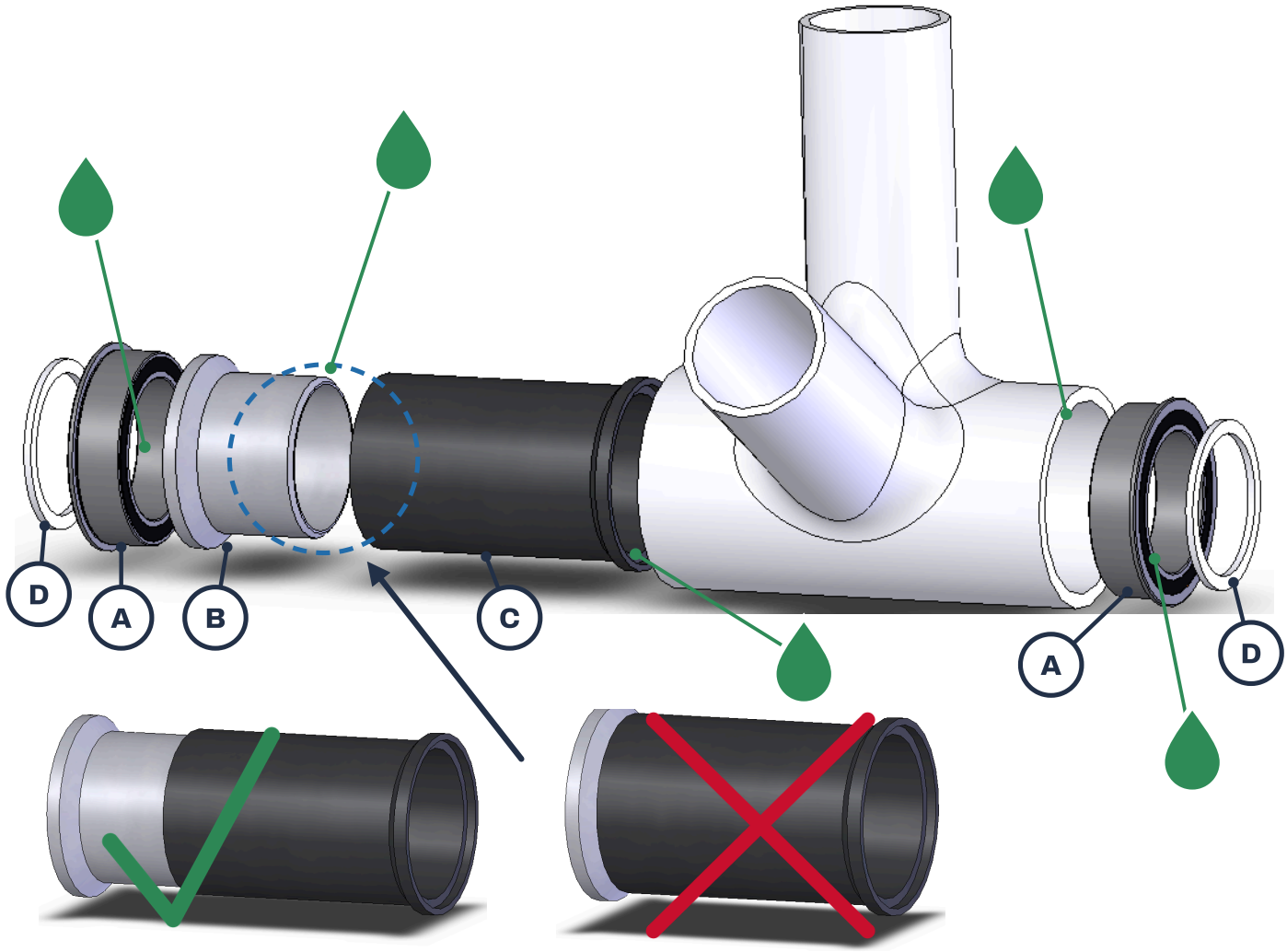
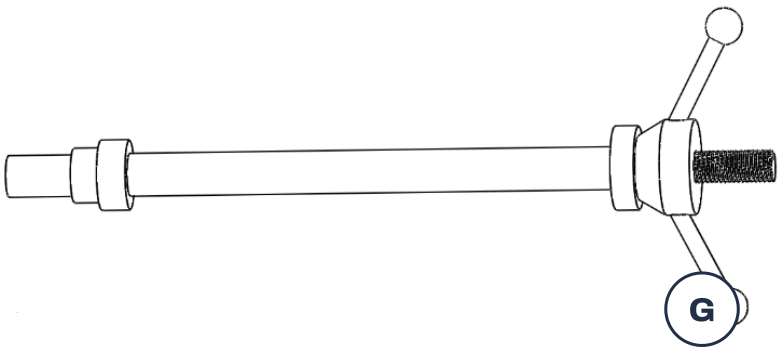
NOTICE DE MONTAGE · FITTING INSTRUCTIONS

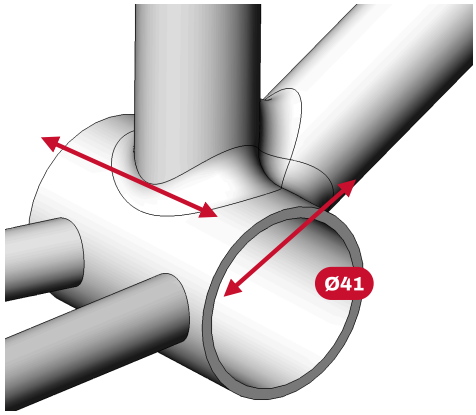
Boîtier PF4130 VTT (pour boîte de cadre BB89/BB92)

N040V0FR · N040V0EN

FR Boîtier PF4130 VTT (pour boîte de cadre BB89/BB92) EN PF4130 MTB bottom bracket (for BB89/BB92 BB shell)
DE Innenlager PF4130 MTB (für Tretlagergehäuse BB89/BB92) NL Trapas PF4130 MTB (voor trapashuis BB89/BB92)
IT Movimento centrale PF4130 MTB (per scatola BB89/BB92) ES Caja de pedalier PF4130 MTB (para caja BB89/BB92)







Boîtier PF4130 VTT (pour boîte de cadre BB89/BB92)

FR Boîtier PF4130 VTT (pour boîte de cadre BB89/BB92)

PIÈCES

- (A) Roulement PF4130 avec collerette
- (B) Manchon court
- (C) Manchon long
- (D) Entretoise
- (G) Outil de montage de boîtier
- Graisse

Attention : Le manchon court (B) doit être légèrement emmanché dans le manchon long (C) avant le montage. Toujours monter les roulements (A) en appuyant sur leur bague extérieure, jamais sur la bague intérieure ; sinon, ils seront endommagés et inutilisables.

MONTAGE

1. Graisser les bagues intérieures des roulements avant de monter l'axe, pour éviter tout grincement.
2. Avec un outil de montage de boîtier de pédalier (G), assembler simultanément dans le cadre les roulements (A) et l'ensemble (B)/(C).
3. Monter l'entretoise (D) de l'épaisseur indiquée dans le tableau pour votre boîtier.
4. Si aucune entretoise n'est nécessaire, deux entretoises de compensation de 0,5 mm, optionnelles, sont fournies.

Type de boîtier	Ø intérieur de la boîte (mm)	Largeur de la boîte (mm)	Entretoise côté opposé à la transmission (mm)	Entretoise côté transmission (mm)
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	89,5	1,6	1,6
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	92	0,5	0

Important : Ces préconisations d'entretoises valent uniquement pour un montage avec un pédalier Spécialités T.A. Arrow. Nous ne garantissons pas le bon fonctionnement de nos boîtiers avec d'autres pédaliers.

EN PF4130 MTB bottom bracket (for BB89/BB92 BB shell)

PARTS

- (A) PF4130 bearing with flange
- (B) Short sleeve
- (C) Long sleeve
- (D) Spacer
- (G) BB mounting tool
- Grease

Warning: Short sleeve (B) must be slightly pushed into long sleeve (C) before fitting. Always fit bearings (A) by pressing on their outer ring, never on the inner ring; otherwise they will be damaged and unusable.

FITTING

1. Grease the inner rings of the bearings before fitting the axle, to prevent any creaking.
2. Use a bottom bracket mounting tool (G) to press bearings (A) and the (B)/(C) assembly into the frame together.
3. Fit spacer (D) with the thickness given in the table for your BB shell.
4. If no spacer is required, two optional 0.5 mm compensation spacers are supplied.

BB type	BB shell inner Ø (mm)	BB shell width (mm)	Spacer, non-drive side (mm)	Spacer, drive side (mm)
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	89.5	1.6	1.6
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	92	0.5	0

Important: These spacer recommendations apply only to fitting with a Spécialités T.A. Arrow crankset. We do not guarantee that our bottom brackets work correctly with other cranksets.

DE Innenlager PF4130 MTB (für Tretlagergehäuse BB89/BB92)

TEILE

- (A) Lager PF4130 mit Bund
- (B) Kurze Hülse
- (C) Lange Hülse
- (D) Distanzscheibe
- (G) Innenlager-Einpresswerkzeug
- Fett

Achtung: Die kurze Hülse (B) muss vor der Montage leicht in die lange Hülse (C) eingesteckt sein. Die Lager (A) immer über den Außenring einpressen, nie über den Innenring, sonst werden sie beschädigt und unbrauchbar.

MONTAGE

1. Die Innenringe der Lager vor dem Einbau der Achse einfetten, damit nichts knarzt.
2. Mit einem Innenlager-Einpresswerkzeug (G) die Lager (A) und die Einheit (B)/(C) gleichzeitig in den Rahmen einpressen.
3. Distanzscheibe (D) in der für Ihr Gehäuse angegebenen Dicke einbauen (siehe Tabelle).
4. Ist keine Distanzscheibe nötig, liegen zwei optionale Ausgleichsscheiben von 0,5 mm bei.

Innenlagertyp	Innen-Ø Gehäuse (mm)	Gehäusebreite (mm)	Distanzscheibe Nicht-Antriebsseite (mm)	Distanzscheibe Antriebsseite (mm)
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	89,5	1,6	1,6
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	92	0,5	0

Wichtig: Diese Angaben zu den Distanzscheiben gelten nur für die Montage mit einer Kurbelgarnitur Spécialités T.A. Arrow. Mit anderen Kurbelgarnituren übernehmen wir keine Gewähr für die Funktion unserer Innenlager.

NL Trapas PF4130 MTB (voor trapashuis BB89/BB92)

ONDERDELEN

- (A) Lager PF4130 met kraag
- (B) Korte huls
- (C) Lange huls
- (D) Afstandsring
- (G) Trapasmontagegereedschap
- Vet

Let op: De korte huls (B) moet vóór de montage licht in de lange huls (C) geschoven zijn. Monteer de lagers (A) altijd door op de buitenring te drukken, nooit op de binnenring; anders raken ze beschadigd en onbruikbaar.

MONTAGE

1. Vet de binnenringen van de lagers in voordat u de as monteert, om gekraak te voorkomen.
2. Pers met een trapasmontagegereedschap (G) de lagers (A) en het geheel (B)/(C) tegelijk in het frame.
3. Monteer afstandsring (D) met de dikte die de tabel voor uw trapashuis aangeeft.
4. Is er geen afstandsring nodig, dan worden twee optionele compensatieringen van 0,5 mm meegeleverd.

Type trapas	Binnen-Ø trapashuis (mm)	Breedte trapashuis (mm)	Afstandsring niet-aandrijfzijde (mm)	Afstandsring aandrijfzijde (mm)
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	89,5	1,6	1,6
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	92	0,5	0

Belangrijk: Deze aanbevelingen voor afstandsringen gelden alleen bij montage met een crankstel Spécialités T.A. Arrow. Wij garanderen de goede werking van onze trapassen met andere crankstellen niet.

Boîtier PF4130 VTT (pour boîte de cadre BB89/BB92)

IT Movimento centrale PF4130 MTB (per scatola BB89/BB92)

COMPONENTI

- (A) Cuscinetto PF4130 con flangia
- (B) Manicotto corto
- (C) Manicotto lungo
- (D) Distanziale
- (G) Attrezzo montaggio movimento
- Grasso

Attenzione: Il manicotto corto (B) deve essere inserito leggermente nel manicotto lungo (C) prima del montaggio. Montare sempre i cuscinetti (A) premendo sull'anello esterno, mai su quello interno; altrimenti si danneggiano e diventano inutilizzabili.

MONTAGGIO

1. Ingrassare gli anelli interni dei cuscinetti prima di montare l'asse, per evitare qualsiasi scricchiolio.
2. Con un attrezzo di montaggio del movimento centrale (G), assemblare contemporaneamente nel telaio i cuscinetti (A) e il gruppo (B)/(C).
3. Montare il distanziale (D) dello spessore indicato nella tabella per la propria scatola.
4. Se non è necessario alcun distanziale, sono forniti due distanziali di compensazione opzionali da 0,5 mm.

Tipo di movimento	Ø interno scatola (mm)	Larghezza scatola (mm)	Distanziale lato opposto alla trasmissione (mm)	Distanziale lato trasmissione (mm)
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	89,5	1,6	1,6
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	92	0,5	0

Importante: Queste indicazioni sui distanziali valgono solo per il montaggio con una guarnitura Spécialités T.A. Arrow. Non garantiamo il corretto funzionamento dei nostri movimenti centrali con altre guarniture.

ES Caja de pedalier PF4130 MTB (para caja BB89/BB92)

PIEZAS

- (A) Rodamiento PF4130 con pestaña
- (B) Manguito corto
- (C) Manguito largo
- (D) Separador
- (G) Herramienta de montaje de caja
- Grasa

Atención: El manguito corto (B) debe estar ligeramente encajado en el manguito largo (C) antes del montaje. Monte siempre los rodamientos (A) apoyándose en el anillo exterior, nunca en el interior; de lo contrario, se dañarán y quedarán inutilizables.

MONTAJE

1. Engrase los anillos interiores de los rodamientos antes de montar el eje, para evitar cualquier crujido.
2. Con una herramienta de montaje de cajas de pedalier (G), monte simultáneamente en el cuadro los rodamientos (A) y el conjunto (B)/(C).
3. Monte el separador (D) del grosor indicado en la tabla para su caja.
4. Si no se necesita ningún separador, se suministran dos separadores de compensación opcionales de 0,5 mm.

Tipo de caja	Ø interior de la caja (mm)	Anchura de la caja (mm)	Separador lado opuesto a la transmisión (mm)	Separador lado transmisión (mm)
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	89,5	1,6	1,6
BB89 / BB92 / PressFit Shimano	Ø41	92	0,5	0

Importante: Estas recomendaciones sobre separadores solo son válidas para un montaje con bielas Spécialités T.A. Arrow. No garantizamos el buen funcionamiento de nuestras cajas de pedalier con otras bielas.